

Construction renews on housing

Construction workers plan to return to work today on the Tremont Village housing project after the Chinese Consolidated Benevolent Association posted a \$100,000 bond to overturn an injunction that stopped work early last month.

It has been a changeable court battle between CCBA, which wants to build the project, and Bay Village, which has objected to development on what is the former site of its community gardens.

Suffolk County Superior Court Judge Thomas Morse reduced the amount of the CCBA's bond — which protects adjacent buildings from damage caused by the housing construction — from \$1 million to \$100,000.

Just last month a conditional injunction, which was granted last November, went into effect when Judge Morse reduced Bay Village's bond — required to cover CCBA's losses if it wins a separate lawsuit — from \$250,000 to \$2,500.

Bay Village gained the injunction after claiming work



Tremont Village stands dormant as workers were forbidden from the site

adversely affected nearby buildings and that the housing project violates local architectural guidelines.

After the latest court decision, the CCBA rushed to post the bond in court after receiving a \$100,000 grant from the Boston Redevelopment Authority, a supporter of the housing project.

According to CCBA lawyer Reginald Lindsay, the construc-

tion standstill cost the project around \$6,000 a week.

Lindsay said the judge lowered the bond because the risk of construction damage was lessened after construction changes and because the judge thought CCBA had a right to build something on the location.

Bay Village has long resisted the project because it is being

Continued on Page 3

Selection of minority team is close at hand

by Peter Bagley

The city's grandiose plan revitalize Chinatown and Roxbury through its parcel-to-parcel idea is one step closer to reality as the competing minority developers revealed their proposals to each neighborhood yesterday and last Saturday.

Each of the three finalists hopes to woo the city and the community into accepting its development plan that could help turn around the sluggish economies of Roxbury and Chinatown.

Under the parcel plan, a developer will have the opportunity to build on precious, government-owned property downtown — but at a price. It must also construct an office and retail complex on a strategically-located plot in Roxbury. And minority companies must have a large part of the deal.

To be sure, this hallmark project, split between two parts of the city, will be one of Boston's major developments. It will also

What do the minority teams have to offer?

See the synopsis in the centerfold (page 6-7)

bring minorities in to mainstream economy of Boston.

It is a project that is valued at \$400 million. If it is successful, then it will be a trophy the Flynn administration can boast about — one that will disperse the rewards of Boston's economy and one that set a model for other cities.

Construction is a long way off, but by selecting a minority developer, whose equity share in the entire scheme may be worth up to \$120 million, both Chinatown and Roxbury are at an important juncture of the parcel plan.

Continued on Page 6

Alternatives to "English-only" legislation

by Peter Bagley

In an effort to counter a growing movement of English-only bills nationwide, two major bills have been introduced in the Congress to help solve the problem of growing illiteracy in the U.S.

Two bills, both called the "English Proficiency Act," appropriate millions of dollars to foster English literary programs for adults of limited English.

Proponents view the two bills as constructive alternatives to acts that have passed in several states giving English an official language status. Those acts are tantamount, say critics, to English-only amendments.

"English-only legislation does not help one single person," said Arturo Vargas, senior education policy director of the National Council of La Raza, a Hispanic research and policy analysis group.

"It only divides the gap between the English have and have-nots," Vargas

said. "English-only advocates seem to be more concerned about illiteracy among people whose first language is not English, not native speakers."

The Senate version, introduced by Sen. Jack Bingaman, D-N.M., would authorize \$50 million to be spent on improving English classes in schools and training English as a second language teachers.

The highly similar House bill would disburse \$10 million to upgrade English programs for adults around the country, create a clearinghouse on ESL curriculum, and provide resources to improve ESL courses.

The House "English Proficiency Act" says that English is essential to life in the U.S. Not knowing English, the bill reads, limits citizen participation and economic competitiveness.

The bill claims that national security depends on English know-how. Hence, it is in the national interest that English is promoted through ESL classes.

Continued on Page 3

Manager shuns traditional roles

by Robert John Lee

For over ten years now, an Asian woman has been guiding the fortunes of Advanced Electronics Co. with as little fanfare as possible.

In charge of total operations at Advanced, including financing, purchasing, production, personnel, and marketing, Ching Wah Wong discreetly calls herself vice president of operations.

"Once you learn how to deal with pressure, it becomes a pleasant challenge," she said. "I am on my feet seven hours a day, scurrying between the first and fifth floors."

A self-described "low-key person," Wong confesses, "My work is my life." Ching Wah Wong has been involved at Advanced since its inception.

"I worked with the Chinese Economic Development Council back in 1976 when we drew up the proposal to initiate more involvement in Chinatown from suburban Chinese businessmen," she says.

One of those businessmen was Advanced's president, Stanley Chao. Wong says, "He persuaded me to oversee the new company he was finding, even though at the time, I told him repeatedly that I hated business." Wong adds, "My father was a businessman in Hong Kong and I've seen him get hurt. I didn't want that. . . I wanted to be a social worker."



Wong (right) talks to a supervisor on the assembly line

Advanced Electronics promotes heavily from within for a good reason. "Our location can be a drawback," Wong admits. "I have a very difficult time hiring professional Asians to come in to help."

She says that some workers started as assemblers a few years ago at \$3 to 4 per hour and are now in middle management earning \$20 to 30,000 per year, still knowing little English. "We're the only company around that can tolerate this," Wong says.

Ching Wah Wong was born in Canton and moved to Hong Kong as a child. Her father was a "very traditional male chauvinist who at times wished out loud that I was a son."

Continued on Page 5

Council not interested in NEMC proposal

Even though the New England Medical Center offered new benefits to Chinatown to win acceptance of its proposed parking garage, it has not sparked the interest of the Chinatown Neighborhood Council.

"There is nothing substantially new in their proposal," said Marilyn Lee-Tom of the CNC.

NEMC, after being repudiated by the CNC when it cut off negotiations in February, later offered to reduce the size of

the garage from 750 parking spaces to 650 spaces.

It also proposed \$650,000 in community benefits. \$500,000 would go to constructing a new YMCA, and \$160,000 would be slated for jobs or housing, according to the proposal.

The council is miffed by NEMC's insistence on wanting to build a garage on city-owned land at Oak and Nassau streets.

"The council has been very clear it is against any garage on the Oak Street

site," said Lee-Tom. "It divides the community in half. And it is much too large for the area."

She said, "The council has no recourse but to object to the city."

NEMC Spokeswoman Judith Kurland said NEMC is stuck in a catch-22 situation on the garage since the Oak Street site falls within its institutional boundaries and because it cannot assess what benefits Chinatown wants without talking to the CNC.

Sampan joins library database

Sampan has recently been designated an International Standard Series Number (0738-4467) from the Library of Congress.

The ISSN hooks Sampan up with the On-line Computer Library Center, a database that is used worldwide by individuals, libraries, research firms, and others who wish to find back issues of a periodical.

Sampan is also available on microfilm at the Boston Public Library.

We hope these two services will help readers who want to acquire information about the Asian-American community in New England.

Letter to the editor

Dear Sampan:

To any reader that may have taken offense to the Wednesday, March 18th article in the food section of *The Boston Herald*:

On behalf of Scrumptious Take Out, let me state we were not implying that Chinese or Italian food was of poor quality. Rather, in the spirit of enterprise, Scrumptious wishes to provide an alternative in the area of delivery. I am honored to be a part of your community and to anyone that took offense I offer my sincere apologies.

Elizabeth Hodges
Proprietor, Scrumptious
227 Harrison Ave.

The next issue of The Sampan will be published on April 15, 1987.

Press releases and advertisements which require translation, typesetting or artwork are accepted up to Tues., April 7 at 5 p.m.

Camera-ready advertisements are accepted up to Fri., April 10 at 5 p.m.

The SAMPAN

Editor-In-Chief:
Gloria Chun
Managing Editor:
Samuel C. S. Wong
English Editor:
Peter F. Bagley
Advertising:
Chau-ming Lee, Georgiana Tam
Design and Layout:
Peter Bagley, Samuel Wong
Typesetting/Chinese Edition:
New York Chinese
Photo-Type Co.
Printer:
Charles River Publishing Inc.

The SAMPAN is a nonprofit, nonpartisan, biweekly newspaper published by the Chinese American Civic Association Inc. and supported by a volunteer staff.

The SAMPAN welcomes all donations which are tax-deductible. Send letters, guest commentaries, news items, calendar events, advertising and other information for publication to 90 Tyler St., Boston 02111 (617) 426-9492. Include a number where information can be verified as needed.

Advertising Rates: \$7.50 per column inch, \$120 per quarter page, \$225 per half page and \$414 per full page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long term advertisers.

The SAMPAN is mailed free within the U.S. upon request via third class postage (a \$10 donation is requested per year to pay for mailing costs).

ISSN: 0738-4467

© April 1, 1987 by The SAMPAN. All rights reserved.

Calendar Events

Public Meeting on Orange Line, Apr. 6. The MBTA and their consultant, Howard Needles Tammen & Bergendoff, will discuss current plans for the demolition of the elevated Orange Line in Chinatown at the Quincy School cafeteria, 885 Washington St., at 7 p.m. The meeting only concerns the wrecking of the elevated structure. Call 722-5834, 3300 for more details.

Community Meeting, Apr. 8. The city's Office of Neighborhood Services and the Boston Redevelopment Authority will hold a meeting to discuss the CCBA's affordable housing project proposed for 180 Shawmut Avenue. 7 p.m. at the Quincy School, 885 Washington St.

Photo Exhibition, now until Apr. 26. The Photographic Resource Center at Boston University is showing a collection of photographs that focus on the cultural assimilation of refugees and the isolation of minorities in the U.S. The exhibit deals with Southeast Asian groups, as well as Haitians, Native Americans, and others. At 602 Comm. Ave. Call 353-0700 for more information.

Dragon Boat Meeting, Apr. 13. The Dragon Boat Festival Committee will hold a meeting at 6:30 p.m. in the Quincy School cafeteria at 885 Washington Street to ask for volunteer help. Call Leslie Kim at 566-4149 for more details.

BPS

Boston Public Schools

SECRETARIAL OPPORTUNITIES

The Boston Public Schools occasionally has need for temporary clerical support staff. These positions may lead to full-time opportunities. If you possess typing/clerical skills and are in the market for a job, come see us at the Boston Public Schools. Interested applicants should apply in person, or contact Swee Wong at Boston Public Schools, Office of Personnel, 26 Court Street, Boston, MA 02108. Persons who are first hired on or after June 29, 1982 are subject to the City of Boston Residence Ordinance. An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer

Work For A Healthier Boston.

For over 20 years, Boston's Department of Health and Hospitals has utilized its collective resources to provide healthcare that combines the caring spirit of the past with the modern technology that improves the quality of life. Comprised of Boston City Hospital, Mattapan Hospital, Long Island Hospital and Community Health Services, we offer the most comprehensive health care services available in the greater Boston area.

Positions are available in all areas for clerical staff, allied health professions, nursing, and labor positions.

If you have a truly caring spirit and are seeking a quality opportunity to build your own future, we invite you to join Boston's Department of Health and Hospitals. Excellent salary and benefits package.

For further information please contact Employment and Recruitment, Boston City Hospital, 818 Harrison Avenue, Boston, MA 02118, or call 424-5744. An equal opportunity employer

Boston

CITY HOSPITAL

Spirit of the Past/Quality of the Future

Project Director

Health Care for the Uninsured Program

With a three year grant from the Robert Wood Johnson Foundation, the South Cove Community Health Center and the Harvard School of Public Health seek to bring affordable health insurance to workers in small Asian businesses in Boston through a coalition of community businesses and community organizations. We are looking for a Project Director to coordinate this effort.

The successful candidate will have: demonstrated community organization skills, preferably in an Asian community; at least 3 years of increasingly responsible managerial responsibilities, particularly in a startup operation; and should have: some familiarity with social service research, specifically with administering community surveys. A Masters degree in a related area and fluency in Cantonese or Toisanese are highly desirable.

Compensation and benefits will be commensurate with experience. Interested applicants should forward their resume and the names of two references together with a letter of interest by April 15, 1987 to:

Mr. Francis Chang, Executive Director
South Cove Community Health Center
885 Washington Street
Boston, MA 02111

South Cove is an equal opportunity employer and encourages applications from women and minorities with these qualifications.

Hayden | Wegman
Consulting Engineers

Marketing Coordinator

Hayden-Wegman, a leading consulting engineering firm, seeks a Coordinator to prepare qualifications and proposals, develop marketing materials, establish lead tracking and information retrieval systems and coordinate PR activities. Requires 3-5 years related experience in consulting, and strong writing, organizational and interpersonal skills.

Excellent salary and fringe benefits package. Qualified individuals should send resume to:

HAYDEN-WEGMAN CONSULTING ENGINEERS
1340 Soldiers Field Road
Boston, MA 02135
An equal opportunity employer M/F/V/H

CABLEVISION

CABLEVISION OF BOSTON
28 Travis Street, Allston, MA 02134

Cablevision of Boston, one of the leading cable operators in Boston area has several positions available for people oriented individuals. Become a part of a team responsible for ensuring customer satisfaction. We offer excellent benefits and competitive salaries for the following openings:

* Installers
* Customer Service Representatives (full and part-time)
* Secretaries
* Sales Representatives (full and part-time)
* Telemarketing Representatives (part-time)
* Right of Entry Agents
* Dispatcher

Call, come by or write to us for more information and to apply.

Human Resources, Cablevision of Boston
28 Travis Street
Boston, MA 02134
(787-6672)

Cablevision is an equal opportunity/affirmative action employer who agrees to hire Boston residents, minorities and others.

BPS

Boston Public Schools

LANGUAGE TESTERS, LANGUAGE ASSESSMENT CENTER (#87)

Assesses native and English proficiencies of non-English speaking students entering the Boston Public Schools. Salary: Mid \$20's.

SPECIALIST —
Districts B, D & E (#97)

Works as a member of the Administrative Team of the District Office to oversee areas of finance and administration, records management and communications management. Salary: Low \$30's.

ADMINISTRATIVE ASSISTANT TO COMMUNITY SUPERINTENDENT (#98) Districts B, C, D & E

Assists the Community Superintendent in the performance of all duties in order to ensure effective management of District Office operations. Salary: High \$30's.

MAINTENANCE EVALUATION SPECIALIST (#99)

Evaluates vendor maintenance of Boston Public School buses to ensure that vehicle maintenance conforms to industry standards in a cost efficient manner. Salary: Low \$30's.

PERSONNEL SPECIALIST (#100)

Deploys the academic and classified work force in order to staff schools and offices and provide services to employees. Salary: Low \$30's.

QUALIFICATIONS: Position #87 requires a BA or BS. Oral/written proficiency in English and another of the targeted languages serviced by the Boston Public Schools, 2 years' urban experience in a community service agency and/or related educational environment. Positions #97 and #98 require a BA or BS and 3 years' experience in a leadership capacity in an educational setting. Position #99 requires a high school diploma or equivalency, 4 years' experience in gasoline and diesel powered bus/truck fleet maintenance repair and strong background in preventive maintenance. Position #100 requires a BA or BS, 3 years' human resources management experience.

If you are interested in the above positions, please submit a letter requesting further information, indicating the number and title of the position no later than April 10, 1987 to Recruitment and Evaluation, 26 Court Street, Boston, MA 02108.

Persons who are first hired on or after June 29, 1982 are subject to the City of Boston Residency Ordinance.

An Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

In the News

City establishes fines for litter violations

The city's Code Enforcement Department announced that it will start levying fines this month to violators of city and state ordinances regulating trash disposal and littering.

The fines come after a long public awareness campaign during which residents and businesses received warning tickets from Code Enforcement officers.

The fines range from \$25 to 50. Some of the violations the city will crack down are littering, insufficient snow removal, illegal posting of signs, unlicensed trash bins, and animal fouling on the streets and sidewalks.

During the warning period which had upset some Chinatown businessmen, Code Enforcement handed out nearly 40,000 warning tickets.

Facsimile service is available to China

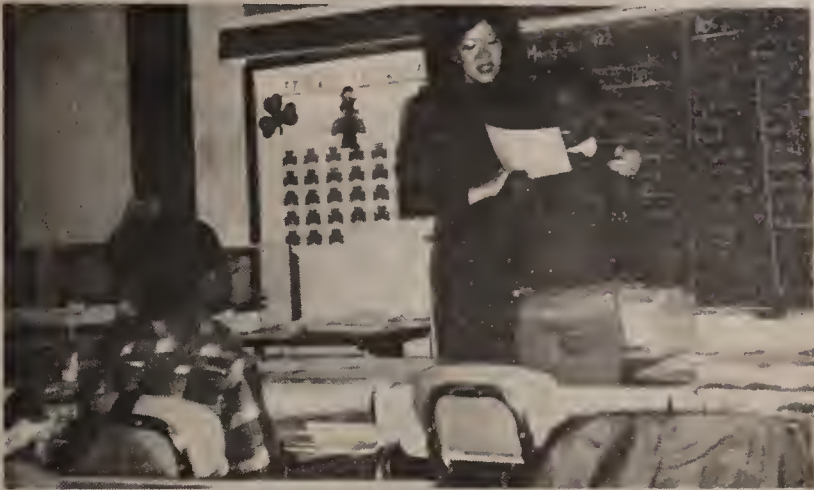
Intelpost, an international mail service that transmits facsimile messages between countries, has now linked up with China, enabling Bostonians to send urgent messages within minutes to mainland China.

China is the twentieth country worldwide to join Intelpost (International Electronic Mail) that is operated by the U.S. Postal Service.

Black and white images can be transmitted to receiving post offices in Beijing, Guangzhou, Zhuhai, Shenzhen, and Shanghai from the post office's General Mail Facility, Back Bay Annex, and J.W. McCormack Office.

The fee is \$10 per page and \$6 for each additional page.

Teaching racial harmony through poetry



Fighting bigotry is no easy task, but poet Sara Ting is trying to do so through a poetry workshop in the Boston Public Schools.

Ting has been traveling from school to school in Boston, bringing her campaign of racial harmony and encouraging pupils to write poems about ethnic and racial tolerance.

Last month she brought her workshop to the Josiah Quincy School where students discussed and wrote poems about prejudice.

Since February 2, Ting, supported by several foundations, has gone to 60 classes.

Ting is the author of *The Sun*, a poem about discrimination that became the center of a public service campaign last year to promote racial harmony. It was displayed in many public places.

Her poem asks the question why does discrimination exist. The sun shines on all, proclaims her verse, thus people should follow the unbiased example of the sun.

"Some may think the poem is a simplistic solution to discrimination," said Ting. "But the fact is the solution is simple. It is we who have made it complicated."

Milton — 10 room brick-front multi-level on half acre in prestigious Milton Hill location. 5 bedrooms, 3 baths, Florida room, deck, 2 kitchens, 2 fireplaces, 2 car garages. \$375,000. Conway Country 62 Adams Street, Milton, MA 02186 or call 698-3100

Hayden | Wegman

Project Managers & Engineers

Environmental and Civil

Hayden-Wegman, a leading consulting engineering firm, is looking for Project Managers with 7-10 years of experience and Project Engineers with 3-5 years experience in environmental design for sewers, pump stations and treatment facilities and solid waste management; and civil design for roadways, drainage and site development.

Excellent salary and fringe benefits package. Qualified individuals should send resume, in confidence, to:

HAYDEN-WEGMAN CONSULTING ENGINEERS
1340 Soldiers Field Road
Boston, MA 02135
An equal opportunity employer M/F/V/H

*Work in Boston's Anti-Poverty Program
Program Services Specialist*

Provides recruitment, intake, assessment referral, job development/placement services to low-income Boston residents.

Demonstrated experience in recruitment and employment counseling and excellent communications skills required. B.A. in human services counseling or related field preferred. Strong desire to work sensitively and supportively with multi-cultural individuals. Please note: this position is temporary until 6/30/87 but is subject to refunding.

Send applications to Personnel Dept. 110.
Action For Boston Community Development
173 Tremont Street, Boston, MA 02111

ABCD, Inc. is an equal opportunity employer actively seeking applications under its affirmative action program.

BPS

BOSTON PUBLIC SCHOOLS

If You Are A Fantastic Teacher...

seeking opportunities for growth and the professional challenge of participating in the revitalization of America's Oldest School System,

you can COUNT seven reasons why the Boston Public Schools is the place to be!

ONE...Diverse Academic and Cultural Environment

TWO...Outstanding Promotional Opportunities

THREE...Competitive Salary Schedule

FOUR...Incentive Pay

FIVE...Health Insurance Programs

SIX...Dental, Eye Care, and more.

SEVEN...Opportunities for summer and extra-curricular employment.

1987 - 1988 Salary Range:
\$22,564 - \$38, 573
(depending on background and experience)

TEACHERS NEEDED:

BILINGUAL EDUCATION
Cape Verdean
Chinese
Cambodian
Spanish
Vietnamese
Haitian
ESL

ELEMENTARY/ SECONDARY EDUCATION
Kindergarten
Elementary
Reading
Mathematics
Art/Music
General Science
Biology
Chemistry
Physics
Earth Science

SPECIAL EDUCATION - Traditional/Bilingual
Speech Pathologist
Severe LAB Classroom
Audition/Hearing Impaired
Developmental Day Care
Aphasic
Voc - Carpentry
Adapted Physical Education
Spanish
Vietnamese
Chinese
Cape Verdean

All positions require certification, approval or eligibility to obtain. For applications and further information write to: Teacher Placement Unit, Boston Public Schools, 26 Court Street, Boston, MA 02108.

MINORITIES ARE STRONGLY URGED TO APPLY.

Secretaries

Our Commercial Real Estate Lending Department seeks highly skilled individuals to handle administrative and executive secretarial responsibilities. These positions require excellent typing and an aptitude for figures. Word processing and PC experience is a plus. Successful candidates will have strong organizational and interpersonal abilities. Prior secretarial experience preferred.

Tellers

We currently have several full- and part-time openings available on a variety of shifts at our Boston and community branches. Since we provide the training, all you need are your excellent skills and an aptitude for figures.

The Provident offers competitive salaries and excellent benefits. If you're interested in these opportunities, please stop by our Human Resources Department to fill out an application at 30 Winter Street, Boston, or call Luci Krusz at 423-9600, ext. 154. An equal opportunity employer.

The Provident

Institution for Savings

Wanted: Typing Instructor For Adults

SEAC (South End Adults at Cathedral), a small community based world of work program seeks a Typing Instructor to teach beginning and intermediate typing to a multi-ethnic population of South End, Roxbury, Dorchester residents.

Qualifications: teaching experience, commitment to an urban adult population, ability to work within a group, and be able to individualize. Program operates Tuesday and Thursday evenings at Cathedral High School, 74 Union Park St., Boston from 6:30-9:15 p.m. Pay: \$10 per hour. Position open immediately. For further information call:

Sister Mary Gown
14 Morrill Street
Dorchester, MA 02125
825-3091

Tremont Village . . .
Continued from Page 1

built on land that was used as a community gardens by residents of Bay Village and Chinatown.

"We're opposed to any kind of development on the site," said John Giangregorio of the Bay Village Neighborhood Association.

Giangregorio says there are alternate sites available to build housing that the CCBA never considered. Some in Bay Village are upset, he said, because the CCBA stepped in and began developing it without consulting the community.

But the CCBA maintains housing is desperately needed in Chinatown and overshadows the public need for community gardens.

English-only . . .
Continued from Page 1

The bill points out the sober fact that ESL programs don't meet current needs. Recent articles in *The New York Times*, *Christian Science Monitor*, and *Los Angeles Times* have revealed stories about how immigrants are being turned away from overcrowded ESL classes.

The bills have received support from Asian Americans for Equality, Asian Pacific American Bar Assn., Chinese for Affirmative Action, Japanese American Citizens League, Nat'l Asian Pacific Democratic Council, and the Org. for Chinese Americans.

Morrill Lynch

Lonnie L. Gilchrist, Jr.
Financial Consultant

Merrill Lynch,
Pierce, Fenner & Smith Inc.
One Financial Center
36th Floor
Boston, Massachusetts 02111
617 350 9700
800 526 2006

Testimony on bilingual education is heated

A proposed act that would alter bilingual education set off impassioned testimony during a public hearing before the Legislature's Joint Committee on Education on March 26.

The committee, which discussed various bills dealing with education, spent most of the day taking public comments about bill S.238, a petition to modify bilingual education.

Most of the public testimony came from educators and bilingual education supporters who lambasted the bill authored by Sen. Paul V. Doane, R.-Harwich.

"This legislation is intended to provide flexibility," Sen. Doane said. "There are many places where TBE (transitional bilingual education) has not been proven effective."

As he spoke in the packed hearing room where children held placards denouncing the bill, the Coalition for Bilingual Education, a group of parents, students, and teachers in support of TBE, staged a rally on the State House steps outside.

The demonstrators called for the rejection of S.238 and for passage of H.3840, another bill that would appropriate more funding for bilingual education and raise professional standards of TBE instructors.

Under state law, each school district must provide a TBE program when 20 or more pupils share a common foreign language.



Bilingual education advocates rally outside the State House

S.238 calls for local control of bilingual education — on option, some fear, that would cause the dismantling of bilingual education programs in school districts with small numbers of linguistic minority children.

"This legislation would damage the umbrella of protection provided by the state," said Sen. Gerry D'Amico, D-Worcester, who also called it a step backward and a weakening of civil rights.

But Boston University Professor Christine Rossell told the committee that there is no credible research that shows TBE is helping bilingual students. Rossell believes that the quality of current bilingual programs is "deplorable."

Titi Ngo, a senior at Newton North High School who immigrated from Vietnam, said, "In my view kids in ESL classes learn English much faster than kids in bilingual programs."

By contrast, Yolanda Ulloa, director of bilingual education in Springfield's school system, said, "I've seen frustration and despair for too long. The time for experimentation is over."

The committee is expected to vote on the bill this month.

— P. Bagley

Trainees for the Minority Real Estate Appraisal Training Program



The Massachusetts Housing Finance Agency (MHFA), a quasi-public state agency, is committed to expanding the role of minorities in the housing industry. Specifically, in the area of real estate appraisal. To accomplish this goal, MHFA has developed a 12-month training program of educational and practical experience.

The program involves educational courses with professional instructors as well as on-site training in private firms and quasi-public agencies specializing in real estate appraisal. Upon completion of the program, trainees will possess the knowledge and skills necessary for an entry-level position in the real estate appraisal profession.

Eligibility requirements for participation should include some real estate knowledge and/or work experience; demonstrated math aptitude, analytical skills, and effective oral and written communication skills. A college degree or equivalent experience is required. Program participation may require some travel.

Trainees will receive a stipend and free health insurance.

**Massachusetts
Housing
Finance
Agency**

If you possess excellent interpersonal skills, are highly motivated, and are interested in applying for this exceptional career opportunity, please send your resume to: Massachusetts Housing Finance Agency, Human Resources Dept./MREAT, 50 Milk St., Boston, MA 02109. Application deadline: April 17, 1987.

Important Notice from the Boston Water & Sewer Commission

In our continuing efforts to improve service to our customers, we will install, free of charge, a remote meter reading system.

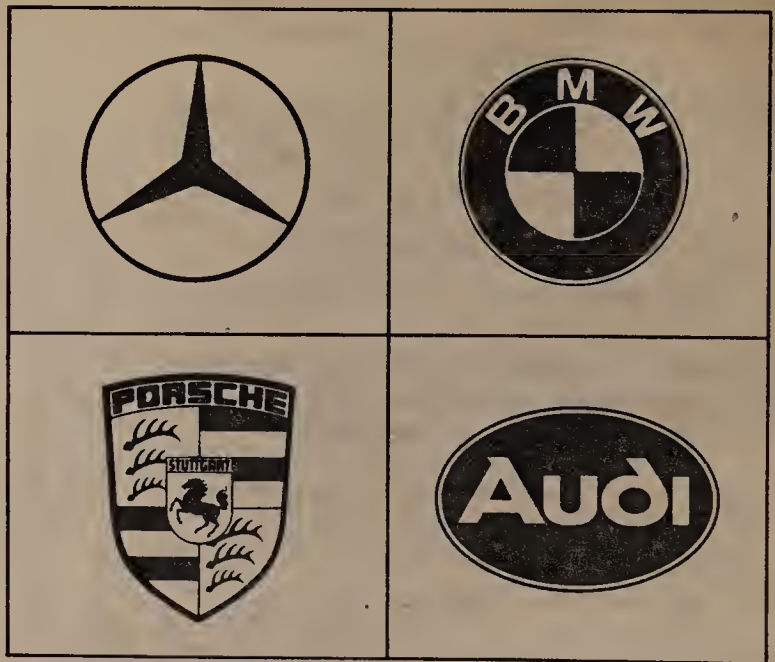
The remote register allows us to record your water usage without entering your home. Best of all, the remote register will eliminate estimated water bills.

Call 426-8558 to schedule an appointment today.
(Saturday Appointments available.)

If you have a water meter that is non-recording, please call our Customer Service Division at 426-8558 for a free replacement.

(Customers with two consecutive estimated bills should pay particular attention to this notice)

COME AUDITION THIS GERMAN QUARTET.



Visit The New Foreign Motors of Boston and prepare to be dazzled by the performance of four of the world's most gifted automobiles.

Mercedes-Benz, BMW, Porsche and Audi—in every imaginable model and color—are all available at our dealership right now, right here in Boston.

We'll help you choose between the elegance of a Mercedes-Benz and the performance of a Porsche; or between the responsiveness of a BMW and the understated style of an Audi; or between... Well, we never said it would be easy.

So come to The New Foreign Motors of Boston today. Choose your favorite from our magnificent selection of automobiles. Our competitive prices will be music to your ears.

The New

FOREIGN MOTORS OF BOSTON

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

New Year will be greeted with festivities

Early April will see a host of traditional rituals and celebrations as Cambodians, Laotians, and Thais observe the start of the new year on April 13.

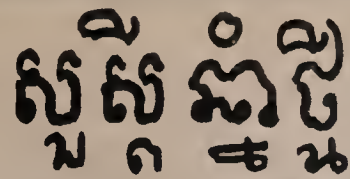
That day opens the Year of the Rabbit, according to the astrological calendar. To the Cambodians, whose people

boast an empire that spanned much of Southeast Asia in the 12th century, April 13 begins the year 2530.

Below are some of the festivities this month:

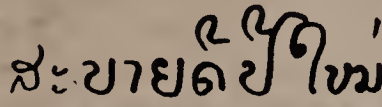
April 4 — Religious service, 8 a.m. to 12. Folk arts, live band, 7 p.m. to 1 a.m. At the West

Warwick Civic Ctr., Webster Knight Drive, West Warwick, R.I. Sponsored by the Cambodian Society of Rhode Island and the Khmer Buddhist Society of New England. Call (401) 941-8422, 944-8712, or 467-4157 for more information.



"Happy New Year" — Khmer

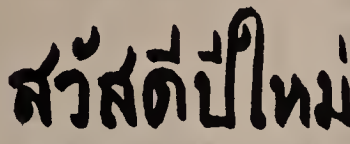
April 12 — Religious observance, 8:30 a.m. to 10:30 p.m. Refreshments, 12:30 p.m. Buddhist prayer sessions, 1 to 1:30 p.m. At the Cambodian Buddhist Ctr., Lynn The events from Apr. 10-12 are sponsored by the Cambodian Buddhist Ctr. of Mass., Cambodian-American Friendship Assn., Cambodian Community of Mass., and the Khmer-American Advocate. Call 884-8004 for more details.



"Happy New Year" — Laotian

April 10 — Religious service, 7 p.m. At the Cambodia Buddhist Ctr. of Mass., 110 Chestnut Road in Lynn.

April 11 — Religious observance, 8 a.m. and 12 p.m. Refreshments, 12:30 p.m. Folk dances and traditional music; 3:00 to 5:30 p.m. Live rock'n'roll band, 5:30 p.m. At the Boston Harborside Community School, 312 Border Street.



"Happy New Year" — Thai

April 12 — Cambodian dance festival, 7 to 9:30 p.m. at Liber-

ty Hall, 50 East Merrimack St., Lowell. Tickets are \$7. Sponsored by the Cambodian Mutual Assistance Assn. of Lowell. Call 454-4286 for more details.

April 18 — Flag raising and religious celebration, 10 a.m. At Lowell City Hall, Merrimack St. Folk dancing and dance party, 8 p.m. to 12 a.m. At the Univ. of Lowell, Cumnock Hall, 1 Univ. Ave. Tickets are \$3 for adults and \$1 for children. Sponsored by the Cambodian MAA of Lowell.

Ching Wah Wong . . .

Continued from Page 1

Her inspiration comes from her mother, she says, who was in the first Hong Kong Girl Scouts. Wong always saw her mother as a role model.

"Chinese women are not supposed to be aggressive. A lot of times, I present myself a lot weaker than what my real person is," Wong relates. The oldest of five children, she was often put in charge at home while her parents worked.

In spite of her tight schedule, Wong feels strongly about putting something back into the community. She translates her philosophy into grow and learn.

"Now I always try to provide the same opportunity to the community. That is my main objective," she says. "Yes, make profit. But you must help people at the same time."

Wong directs some profits from Advanced to various agencies in Chinatown. In this way "I maintain my low-key approach, yet I feel that I've given something valuable back."

Wong is guiding the fortunes of a large business through the downturn in the high-tech industry, personally overseeing her company's restructuring from top to bottom.

"There is a lot of volatility and constant frustration in today's marketplace," Wong continues. "Customers want to be satisfied, so I have to keep on top of things." She does all these things while staying attuned to people, "not just profits."

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS

17 Mill Street, Arlington, MA 02174

Located in Arlington, Massachusetts, Millbrook Square Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by the HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE

12 Beach Street, Westborough, MA 01581

Located in Westborough, Massachusetts, Westborough Country Village Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly and handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency. Units available on an open occupancy basis.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



SAVIN HILL APARTMENTS

130 Auckland Street, Dorchester, MA 02125

Located in Dorchester, Massachusetts, Savin Hill Apartments offer wall to wall carpeting, community and project rooms and a variety of social services.

To receive an application write to the above address.

Financed by Massachusetts Housing Finance Agency in conjunction with the HUD Section 8 program.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



RIDDLEBROOK APARTMENTS

RFD 2, 70042 West Street
East Douglas, MA 01516

Located in East Douglas, Massachusetts, Riddlebrook Apartments offers one and two bedroom apartments for the elderly and/or handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by Farmers Home Administration and HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



KING'S LYNNE APARTMENTS

30A King's Wood Circle, Lynn, MA 01905

Located in Lynn, Massachusetts, King's Lynne Apartments offer midrise, garden and townhouse apartments with every convenience. Enjoy two pools, tennis courts and clubhouse.

To receive an application write to the above address.

Take Route 1 North to Walnut Street, Lynn. Right on O'Callahan Way.

Model open from 10 a.m. to 6 p.m. Monday to Friday.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



Application now being accepted One and Two Bedroom Apartments

Cady Braak Apartments on Southbridge Street in Charlton is currently accepting applications for one and two bedroom units. Amenities include eat-in kitchen, dishwasher, wall-to-wall carpeting, free parking, laundry facilities, private storage area, tat mats and more.

All units are assisted by the Farmers Home Administration. Eligible applicants pay 30 percent of adjusted income for rent and receive a utility allowance. Adjusted income cannot exceed \$11,400 for one person; \$13,050 for two; \$14,650 for three and \$16,300 for four people.

Cady Braak Apartments is owned and managed by CMJ Management Company Inc. Interested parties should contact 248-6639. Equal Housing Opportunity.



Equal Opportunity Housing



RAMBLEWOOD APARTMENTS

101 Longmeadow Drive, Holbrook, MA 01516

Located in Holbrook, Massachusetts, Ramblewood Apartments offer one and two bedroom apartments for the elderly as well as townhouse apartments. Also available are units specifically designed for handicapped persons.

To receive an application write to the above address.

All units are assisted by HUD Section 8 Program and are available on an open occupancy basis to low and moderate income applicants.

Owned and professionally managed by Corcoran, Mullins, Jennison, Inc.



Equal Opportunity Housing



CLASSICAL RECORD LABEL ALBUM PROMOTION COORDINATOR

Market and promote classical recordings produced by Northeastern Records. Coordinate sales to distributors and retailers. Produce catalogues and brochures for direct-mail promotion. Handle customer service. Assist with development.

Two years' related experience in marketing and/or business. Strong knowledge of classical recordings. Ability to use IBM-PC. Should enjoy sales. BA preferred. Experience in record industry a plus.

Resumes to: Michele Hanss, Human Resources Management, 170 Ruggles, 360 Huntington Avenue, Boston, MA 02115. Northeastern is an Equal Opportunity/Affirmative Action, Title IX University.

**Northeastern
University**

Minority teams . . .

Continued from Page 1

The three teams under consideration are: the Boston Development Collaborative, Columbia Plaza Associates, and Interlink Development Group. Each one has partners with vast experience in business, law, finance, and other fields.

Two other teams, whose principles had little or no representation from Chinatown and Roxbury, were eliminated from the competition.

Whoever wins the competition will be a critical part of affecting the prosperity of Chinatown and Roxbury in the years ahead. Pushed into the limelight, the victors will certainly hold considerable political clout within their neighborhoods.

The BRA's Parcel to Parcel Review Panel, which has representatives from the city, state, Chinatown, and Roxbury, will pick a winner by April 28, said Ricardo Millet of the Boston Redevelopment Authority. The panel will take its recommendation to the BRA board, which may review the panel's choice in early May.

The panel will invite written comments from the community on the minority development teams until April 14, Millet said.

Mayor Flynn recently came up with an idea to help the review panel better evaluate the minority teams. The thrust of his "challenge track" concept requires each team to submit more proposals to show how they'll broaden minority participation in the project. It also calls for a more detailed community benefits proposal.

The "challenge track" idea remains very vague, but it gives the minority teams more latitude in writing up a development strategy. According to Millet, if a team is ambitious enough, it could take over the entire project by itself.

But some of the teams said such a scenario is not workable given the limitations of their resources. In fact, one team says it would walk away from the project if it were asked as the chosen winner to merge with the other teams knocked out of the competition.

While it mulls over the three minority teams, the panel review is looking at four chief qualities in the minority teams: capacity to carry out the project, ability to meet its financial commitment, each team's fringe benefits package for the communities, and team members with representatives from Chinatown and Roxbury.

In an attempt to help the community understand what each team is proposing, Sampan has provided this chart on the right that underlines their community benefits package. Because we want to ensure simplicity and readability, we are only able to summarize each team's proposal in our chart.

三大地業集團

計劃特點

Three minority teams vie for parcel-to-parcel project

Summary of Proposals

這裏將簡要的計劃提問，以便讀者。倘欲獲更多資料，請向各集團洽詢。

Below is a condensed summary of the proposals.

	波士頓發展集團 Boston Development Collaborative 查詢請電：七三八~四六四六	哥倫比亞廣場集團 Columbia Plaza Associates 查詢請電：四二六~七四四九
集團簡介	組成：亞美發展公司 (AADC) 及荷路發展公司。包括 37 股東，其中亞裔、黑裔各佔百分之五十。	組成：華資兩合公司 (四成) 洛格百福公司 (六成) 中華公所可於計劃還本後坐享兩合公司百分之十之利潤。
Team	資金：已集資逾四百萬元。總值：未見透露。 Description: Asian-American Development Corp. & J.D. Hall Development Assn. (37 individuals and companies/23 individuals with Asian surnames). Asian/black division is 50/50. Equity raised: \$4 million. Total net worth: not specified.	資金：已籌得二百五十萬元。總值逾五千萬元。 Description: Chinese Investment Ltd Partnership (40 percent) and Ruggles-Bedford Partnership (60 percent). CILP consists of the Chinese Investment Group (25 individuals) and CCBA (a limited liability partnership of 10 percent of profits after partners have recovered cash investments). Equity raised: \$250,000. Total net worth: over \$50 million.
開發計劃	K B E: 75 萬至 90 萬方呎多用途大廈 (零售、商業、餐食、花園廣場、托兒所、停車場)。樓高 490 呎。 P 18: 面積未定。已有模瑪貸款公司預租五萬方呎。 總值：四億元。 K/B/E: Preliminary proposal shows a 750-900,000 s.f. mixed-use office tower (retail, commercial, restaurant, landscape plaza, day-care, car garage); 490 feet tall. P.18: size undetermined; Malmort Mortgage Co. slated as a major tenant (50,000 s.f.) Cost: \$400 million	K B E: 分兩期興建多用途大廈。總面積 600,000 方呎。零售、商業、停車場、住宅及酒店。 P 18: 商業及零售 75 萬方呎。車場足供 1,000 輛車。 總值：二億八千三百萬元。 K/B/E: Preliminary proposals show mixed-use office structure built in 2 phases. Phase One: 450,000 s.f. of retail and commercial space. Phase Two: 150,000 s.f. of office space. P18: office complex built in 4 stages. Total: 600,000 s.f. in commercial space (150,000 s.f. car garage). Cost: \$283 million.
Project	融資：連鎖金；住宅出售；集團捐出利潤十分一，亦會要求大股東同樣捐助。總資金百分之廿予社區發展組織 C D C，其餘撥交基金以加強社會服務。 Financing: linkage payments; sale of housing; and 10 percent of BDC's profits (this will go to trust fund supporting social services). BDC will encourage the majority (70 percent) partner to contribute 10 percent of its profits. 20 percent of primary equity will go to CDCs; three foundations are principals who will use primary equity to support child care and other programs. 住宅：地段十八將蓋 15 萬方呎混合收入柏文。提供貸款、設信託基金作租金津貼；業主講座及房產介紹服務。 Housing: 150,000 s.f. mixed-income high-rise on P.18. No other specifics, except for pledge to build housing (market-rate and affordable; emphasis on home ownership) with alternate financing; housing construction stimulated by equity share going to CDCs. Creation of trust fund providing rent subsidies, home ownership education, and housing referral. 就業及職訓：設立職訓基金，資助社區有關機構 (如華美福利會、波士市職訓中心等)。 Jobs/Education: Creation of a minority job training foundation that will advise and support employment programs in the CACA, OIC of Boston, and other organizations. 育幼：兩計劃均備有育幼托兒服務。每處至少可收 250 名，並有戶外遊玩地方。 Child care: day-care at K/B/E & P.18 (at least 250 children at each site/outdoor playgrounds). 少數族裔參與：兩區居民有優先購股機會。百分之五十工程及製造、服務等合約歸少數族裔商承包。 Minority Participation: Minorities in Rox and CT will have first pick at buying equity in the project. 50 percent of contracts for supplies and services on parcel project will go to minorities. Scaled rent schedule to stimulate minority tenancy in parcel development. 其他：設基金提供貸款，C D C 將獲百分之廿股權。撥資助戒毒教育、美化社區及青年成就獎。 Other: Trust fund offering debt financing to minority companies; equity guarantee program for minority firms pursuing risky business ventures. Local CDCs will benefit since they own a 20 percent share of the equity. Recommend funding of programs for drug eradication, beautification, and youth achievement.	融資：連鎖金 797 萬元，再融資及售地收入發展商酬金的十分一 (250 萬元)；運作入息 (還銀期前入息) 之百分之五。 Financing: Linkage payment of \$7.97 million (\$5.67 million-housing; \$2.3 million-proceeds from refinancing and ultimately land sale (K/B/E); 10 percent of CPA's development income (5 percent of project's net operating income (\$1.25 million) annually. Disbursed through trust fund to community input. 住宅：兩計劃共提供五百單位 (其中四百為用洛區預製屋模方式建造，減低成本)。 Housing: 500 units of housing between both projects (400 affordable). Plan to make use of precast concrete modular construction to reduce costs. 就業及職業：為兩社區進行勞工市場調查。實用職訓、英語班及就業輔導等。機構 (東北大學、洛區社區學院等)。 Jobs/Education: Conduct a labor market survey to determine the job needs of Roxbury and Chinatown. Provide job training, English classes, job placement assistance. Some programs will occur in programs at nearby colleges (e.g., Northeastern, Western College). 育幼：為托兒工作設立基金。 Child care: funding for day-care (no details). 少數族裔參與：全部發展的 30% 指定交少數族裔。20% 以供認購。建成後有優先租用權。 Minority Participation: 30 percent of all contracts on development will go to minorities for leasing, tenancy in the developments. Opportunity for minorities to purchase equity (non-voting shares that will amount to 20 percent of project's equity). 其他：為小公司設立基金，提供低息貸款。重建德利廣場地帶。 Other: Low-interest debt financing for small companies made available through trust fund. Redevelop area between Parcel 18 and Parcel 19.
社區福利		
Community Benefits		
社區回饋	興建平價住宅 (部份在區外)、購置土地以保值。 Effort to mitigate land appreciation: Housing creation (some of it off-site), land acquisition to pre-empt appreciation, education programs to minimize impact.	購置土地以保值。承諾與 B R A 及市府合作。 Effort to mitigate land appreciation: Land-banking; commitment to work with BRA and City.
Mitigation		

BDC, P.O. Box 522, Brookline, MA 02147 (738-4646)

CPA, c/o Cathay Corner, 56 Beach St., Boston, MA 02109

EXCELLENT OPPORTUNITY to join a long-established civil engineering firm with a variety of challenging and interesting projects.

CIVIL DRAFTERS

Senior Drafters, Drafters, Junior Drafters and Detailers needed for highways, bridge structures, treatment plants, airports and waterfront projects. Technical education plus 2 years of board experience required.

ARCHITECTURAL DETAILER

Needed for detailing and drafting on above projects. Salary commensurate with experience.

Please forward resume or telephone Personnel Department.

FAY, SPOFFORD & THORNDIKE, INC.



191 Spring Street,
P.O. Box 802
Lexington, MA 02173
(617) 863-8300
An equal opportunity employer M/F

Section 8 Application Re-opening

Public invitation to make application for the Section 8 Housing Assistance Payments program being administered by the:

Tewksbury Housing Authority

The U.S. Department of Housing and Urban Development and the Tewksbury Housing Authority are currently assisting eligible persons in making rent payments. This program allows individuals rent assistance while leaving the choice of apartments up to them. You may be eligible if you are: a family, a disabled person, a handicapped person, or an Elderly person, (62 years of age or older).

All applications will be placed on the Tewksbury Housing Authority's Section 8 Waiting List for possible selection at a later date.

Applications will be accepted beginning Tuesday, April 7, 1987 through Friday, June 5, 1987, Between the hours of 10:30 am and 2:00 pm at the office located at Saunders Circle, Tewksbury, Massachusetts.

The Tewksbury Housing Authority administers this program without regard to race, color, creed, national origin, or marital status, according to the priorities established by the Authority.

If you are a family of 1 and your income is less than \$12,900, 2(\$14,750), 3(\$16,600), 4(\$18,450), you may be eligible.

No applications will be issued after Friday, June 5, 1987 at 2:00 pm.



Bay Tower
South Boston

Section 8 Housing one, Qualified elderly and family waiting list.

Equal Housing Opportunity

A wonderful career
Full time

New England Sciences, a leader in Electronics. No experience necessary. Assembly, Q.C. Inspection, Touch Building Maintenance. Excellent health insurance, profit sharing. Apply in person 8:30 am - 4:30 pm 55 Industrial Park Road, Hingham

最要
Proposals

發展地段十八

Development will bring about many community benefits

version of each team's development proposal with an emphasis on community benefits.

Columbia Plaza Associates	連環發展集團 Interlink Development Group	
	查詢請電：八二五~二六〇〇	
六分一紅利。	組成：十位股東（黑裔八，亞裔一，西裔一）。 資金：未有數目。	
ates (60 percent) partner who will get million. Total net	Description: partnership of 10 individuals (8 black, 1 Asian, 1 Hispanic). [Team has already approached a majority (70 percent) partner]. Equity raised: no initial pledge. Total net worth: over \$30 million.	
萬方呎，供	K B E：兩大廈共五十至七十萬方呎。有商業、零售、育幼、酒店及儲藏設施用地。	
輛車停放。	P 18：62至87萬方呎。有商業、零售、住宅及社區用地。	
me: 205,000 s.f. of ce. Total: 690,000	K/B/E: Preliminary proposal shows 2 buildings (6 and 20 stories) with 5-700,000 s.f. (commercial, hotel, retail, day-care, garage).	
in retail space, 500	P.18: 625-875,000 s.f. [commercial, housing, retail (100,000 s.f.), community space (100,000 s.f.)].	
	Cost: \$360 million.	
十分一；	融資：連鎖金，利潤的百分之十（大股東亦宜提撥百分之十利潤），信託基金將提供支持社會福利計劃。	
展計劃的	Financing: Linkage payments; 10 percent of profit from project (Interlink will encourage a majority partner to offer same proportion of profits to foundation). Funding will come from a trust fund (Interlink Foundation) to provide continuing support to social programs facing dwindling government grants.	
均撥入基金。	住宅：P 18有150至200戶，華埠R 3—R 3A可建250戶。將尋求其他政府津貼或資金來支持。會聘用顧問來監督建造平價住宅，爭取其他資金。	
10 percent of pro- fee (\$2.5 million); fund that is sub-	Housing: 150-200 units on P.18: 250 units on parcels R3-R3a in Chinatown (50 percent of housing linkage payments from development will go to these two housing structures). Commitment to seek government subsidies and other financing to these projects. Consultant to ensure affordable housing programs will continue and to seek outside financing.	
價單位)。	就業及職訓：設訓練計劃，向東北大學爭取設立都市學院，以提供職訓課程予波市高中生，提供市場評估及支援其他社會方案。	
增加就業。	Jobs/Education: Training programs; creation of the Urban Academy (scholastic and job training at NU for Boston high school juniors and seniors); an employment and training office (assessment, etc./to supplement current programs).	
efabricated housing pensive housing for	育幼：津貼托兒服務。	
立聘用審定	Child care: Subsidies to day-care services.	
與鄰近教育	少數族裔參與：保留三萬至三萬五千方呎面積予少數族裔公司；技術支援；鼓勵少數族裔參與；承諾給予少數族裔公司承包開發工程。	
辦所需課程。	Minority Participation: Incubator space (30-35,000 s.f.) to minority companies (about 15 companies); technical assistance; advocacy; vow to give share of contracts on the parcel project to minority firms.	
and CT. Establish ral and placement. b Inct. Rox Comm.	興建平價住宅，增加工作機會，提高收入以緩衝地價增值。	
es. Preference for ase common stocks	Effort to mitigate land appreciation (P.18 & Parcel R3-R3a projects); land-banking; increasing jobs and rising incomes would help offset land appreciation.	
地區機構合作		
at fund. Pledge to udley Square area.		
劃地區性質。		
d city on rezoning.		

1 (426-7449)

Interlink, 165 Norfolk St., Boston, MA 02124 (825-2600)

artments
268-4821

o & three bedrooms.
welcome to apply for

y. MB MGT. CORP.

opportunity
ilable

manufacturer on the South
with and new skills in a career
ssary-we'll train you. Light
Soldiers, Machine Operation,
orking conditions, pay, paid
transportation from Boston.
New England Sciences, Inc.,
ight off Rte 3).

誠聘秘書

多元文化托兒所誠聘秘書。責任包括簿記、檔案管理、發帳單、收款、打字及一般文件處理。需操英語及粵語。每週工作四十小時。年薪一萬四千元，另加福利。有意者請向下址申請：

Infants and Other People
464 Tremont St.
Boston, MA 02116
482-9464

本公司奉行公平就業機會。我們聘用波市居民、少數族裔及其他人。

辭語簡釋及略字表

少數族裔發展商——重建局對本辭有特定定義。

指：(一)必須為黑裔、亞裔、西語裔及土生美國人。最好是華埠及洛士百利區人士組成。(二)在背景及經驗上，必須展示有足夠實力來處理這類規模的發展計劃。(三)必須展陳足夠力量來作財務承擔（最少為整個計劃的百分之十）。(四)必須為兩社區提供所需的福利。

大股東——此計劃指定最少百分之十批給少數族裔發展商；餘下的公開招標，佔股可能達百分之七十，故稱「大股東」。

發展商酬金——為酬發展商在開發初期及其後所冒風險，而從資金溢利中撥付的費用。

B R A——波士頓重建局。

K B E——京士頓街、百福街、益石士街交界地段。現址為多層停車場。

P 18——地段十八。位洛士百利區橙綫出口附近。現下空置。

洛區——洛士百利區。

兩區——華埠及洛士百利區。

C D C——社區發展組織。

Glossary

BDC — Boston Development Collaborative

BRA — Boston Redevelopment Authority

CCBA — Chinese Consolidated Benevolent Assn

CDC — community development corporation

CILP — Chinese Investment Limited Partnership

CPA — Columbia Plaza Associates

CT — Chinatown

developer's fee — excess initial capitalization that goes to developer to reward it for taking initial risk.

equity — investor's cash investment into real property

incubator — collaboration among several companies to share computer services, clerical work, etc. to reduce overhead.

K/B/E — Kingston/Bedford/Essex

land-banking — acquisition of land before price increase (in this context, it cuts down on costs & helps achieve affordability for housing).

net operating income — income after operating expenses & real estate taxes, but before mortgage payment.

NU — Northeastern University

P.18 — Parcel 18 (located by Ruggles Station/bounded by Tremont, Ruggles, and Melnea Cass streets)

RBA — Ruggles-Bedford Associates

Rox — Roxbury

地段十八計劃簡介

這兒告訴你——到底在吵甚麼？

波士頓重建局（BRA）於去年推出「地段十八」計劃，發展商需同時發展洛士百利區近橙綫之地段十八。發展商亦需向鄰近社區（華埠及洛士百利）提供該區所需的福利。

整個計劃涉及之資金將達四億元。為打破一向由白裔集團壟斷大企業的發展傳統，波士頓重建局規定：這項計劃最低限度有百分之十須由少數族裔發展商承辦。BRA的文件指明「由華埠及洛士百利區之華裔、黑裔、西語裔、土生

美國人及其他人士所組成之集團，具有優先權」。公告以來，共有五家公司參與競投。其中三家主要（甚或全部）由兩社區的少數族裔人士組成。其中不少在工程、金融、商貿、法律及其他專業上素具經驗。BRA已婉拒其餘兩家，只餘這三家進入第二步遴選。依筆劃序，是：波士頓發展集團、哥倫比亞廣場集團和連環發展集團。

BRA與社區議會聯同於三月卅一晚假華埠昆市小學禮堂舉行公開集會，讓三家集團向華埠及南灣居民介紹各自的計劃。（同樣的公開集會於三月廿八日在洛士百利區舉行）。雖然出席者頗踴躍，本報相信有與趣知道情況的人會更多。因此將該三集團基本結構、計劃大略，並對社區有極大關係之社區福利計劃，製成簡表，以饗讀者。

Western couple seek care for one year old boy in their Cambridge home Monday through Friday 8:15 — 5:15. Minimal English required. Convenient to public transportation. Call Linda at 354-5642.

好消息！

柯士頓及布萊頓居民

初級中級（年齡不限）英語學習班（台山英語雙語教學）
學費：每月15元 哈佛大學學生

時間：每星期一 星期三 晚上七點到九點半鐘
星期一 星期四

新班：四月六日

地址：布萊頓劍橋街736號 736 Cambridge St., Brighton
（即聖伊利沙白醫院內）

有興趣者請與羅太太聯繫。電話：492-1275

請留意正確電話號碼 ↑

美國生活拉雜談

男大當婚，女大當嫁，男女雙方在戀愛到成熟階段，很自然的便想到婚事。婚姻的制度始自上帝創造亞當與夏娃時，並且由祂建立一夫一妻制。世界上很多國家仍保持此優良傳統！

美國的離婚率雖然很高，但註冊結婚的規定仍是很嚴謹。申請人必需年滿十八歲，並且雙方前往方可領取表格，否則由父母代辦。如果不遵照正式手續，便無法取得結婚證書，以後生孩子也得不到法律上的承認！

法例規定在填妥表格遞交時，還要同時呈交一份驗血報告：目的是要檢查兩人有無梅毒或性病，如有的話則押後批准至醫治妥才算。至於初婚、再婚，或第三次都要列明對象、離異原因。

一俟婚姻註冊處審核過，便可在批准期兩個月內舉行婚禮。官方要求婚禮要有證人，對新人的宣誓作法律上見證人。宣誓地點可在市府、法庭，或教堂。

婚姻是人生大事，雖然很多新思想的青年都想從簡，可惜還有不少要表示隆重，細心的去策劃：如借禮堂、公所、教堂等去行禮，印帖、邀請親友、選擇新居、購買傢私、添置新衣、首飾，準備渡蜜月地點及旅費。

郎才女貌，自不然的要為準新娘物色閉花羞月的化粧、倩影留痕的拍照或錄影，婚紗禮服和掛裙晚裝的定造、伴娘與花童、花車等。如屬在教堂行禮，就要排演出場禮儀、交換戒指、茶會安排等事宜。

男婚女嫁

在這新舊思想和文化交雜中，好些舊的傳統仍被推崇着，例如門當戶對，談婚論嫁的媒妁之言，禮金、聘禮、酒席、嫁粧、文定、過大禮、開門利事、送金豬、新房傢私等。

本地擺酒的場面，有很多已摻雜了外國人的玩意，例如在飲宴前新娘隨處出現交際和拍照，開席前由司儀逐一介紹雙方家長及新人，並簡述戀愛史，席中賓客時不時敲擊碗碟，要求新人擁抱或接吻，甚或用些小玩意迫使兩人出醜，又或迫新人高歌共舞獻藝等。

摩登月老的媒人行業，現在都有，多數是一些職業介紹所包辦。一些極具排場的婚宴，還有特約歌星及國樂助陣，真是一片熱鬧！唯一不足是少了大襟姐，相信很多新娘肯樂意聘用：既可替她們解圍，又可擋駕擾亂者，還有口口聲聲吉祥利事的好意頭說話，真個大快人心！

琪潔

道路、真理、生命

基督教
波士頓華人佈道會

華埠夏利臣街二四九號

主任牧師 馮雅各

粵語崇拜：星期日上午十一時正

英語崇拜：星期日上午九時卅分

波士頓郊區華人聖經教會
中文學校招生：

入學資格——滿五歲（幼稚園）以上之兒童、青少年、成年人。

報名時間——四月初至六月底截止。

報名地點——波士頓郊區華人聖經教會

若您有興趣，週一到週五，九點到五點之間，請打

電話：（六一七）九三五～八〇五九

Guidance Counselor

The Chinese American Civic Association is now accepting applications for a counselor position for the Youth Project.

Responsibilities include guidance counseling to Asian students in careers and employment. Must be bilingual and biliterate in Chinese/English.

Send resume to Personnel Department, Chinese American Civic Association, 90 Tyler Street, Boston MA 02111 or call 426-9492.

Graduate study?

Find out about it!

at our April 9
open house.

Our graduate programs and tracks include:

American Civilization (MA)

Applied Physics (MS)

Applied Sociology (MA)

Bilingual Education (MA)

Biology (MS)

Biology/Applied Marine

Ecology (MS)

Biotechnology and Biomedical

Science (MS)

Business Administration (MBA)

Chemistry (MS)

Computer Science (MS)

Counselor Training (MEd, CAGS)

Critical and Creative Thinking (MA)

Dispute Resolution (Certificate)

Education (Elementary and

Secondary) (MEd)

Educational Administration

(MEd, CAGS)

English (MA)

English/Composition (MA)

English as a Second Language (MA)

Environmental Sciences (PhD)

History (MA)

History/Archival Methods (MA)

History/Historical Archaeology (MA)

Human Services (MS)

Instructional Design (MEd)

Nursing (MS)

Public Affairs (MS)

School Psychology (MEd, CAGS)

Special Education (MEd)

The open house will take place

Thursday, April 9, 4-7 pm

11th floor, Healey Library

Harbor Campus

For more information, call
617 929-8600

UMass/Boston

Your Public University





波士頓公司副總裁戴里代表大波士頓青年會
頒贈麥可菲獎予南灣青年會執行主任梁南岳。

好去處

【華埠青年會】

四月廿日至廿四日，每日上午九時至下午三時舉行春令會。活動豐富，包括旅行、遊戲、繪畫及雕塑等。歡迎八至十二歲少年參加，每人十元。地點在泰勒街五十四號該會會所。查詢請電四二六二二貳三七。

【華人鑒於中心】

暑期活動為「認識返國環境，參觀市區名勝」。參加或詢問均請電四八二一七五五五社區外展部洪姑娘。節目大致如左：

四月六日（星期一）下午一時半至四時，參觀政府中心。兒童請留在鑒於中心，有專人照顧。

四月十四日（星期二）下午一時半至四時，參觀麻省政府大樓。兒童請留在中心，有專人照顧。

四月廿日（星期六）早上九時至下午二時，參觀哈佛大學博物館，可攜兒童。

五月四日（星期一）下午一時半至四時，參觀華裔教科學會教堂，可攜兒童。

五月廿六日（星期二）下午一時半至四時，遊覽密佛購物中心。

【華人協會】

四月廿五日、廿六日（星期六、星期日）下午一時，假座MIT第五四一〇〇室放映中國卡連片。請選八部中國卡通。入場券兩元，臨場發售。查詢請電三三二一八三四〇。

出版預告

下期舢舨，於四月十五日出版。需打字或翻譯之文稿及廣告，於四月七日（星期二）截止，妥備之廣告於四月十日（星期五）截稿。

維士博碌鄉村公寓

WESTBOROUGH COUNTRY VILLAGE
12 Beach Street
Westborough, MA 01581

位於麻州維士博碌市，維士博碌鄉村公寓為耆英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓由麻州房屋財務部資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



苗爾布碌克廣場公寓

MILLBROOK SQUARE APARTMENTS
17 Mill Street
Arlington, MA 02174

位於麻州亞林頓市，苗爾布碌克廣場公寓為耆英及殘障人士提供一間睡房及二間睡房的柏文居住。請書函至上址索取申請表格。所有柏文單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司之產業並由其負責管理。



平等房屋機會



現已開始接受申請！

一至兩睡房柏文
Cady Brook Apartments

基迪溪柏文位於查頓市南橋街，目下有一及兩睡房單位接受申請。設備包括可進餐廚房、洗碗機、滿鋪地氈、免費停車、洗衣設備、私用儲物處等等。

全部單位由農舍管理公司協理。合資格的申請者付收入的百分之三十作租金，亦可享用燃料補助。調整後的收入不得超過一萬一千四百元（單身）；兩人為一萬三千零五十元；三人為一萬四千六百五十元；四人則為一萬六千三百元。

基迪溪柏文由CMJ管理公司擁有及管理。有意者請電二四八六六三九。



平等房屋機會



瑞得布碌公寓

RIDDLEBROOK APARTMENTS
RFD 2, 70042 West Street
East Douglas, MA 01516

位於麻州東道格拉斯，瑞得布碌公寓為耆英及殘障人士提供一間及二間睡房之柏文居住。請書函至上址索取申請表格。本公寓所有柏文是由農人住宅行政署及聯邦房屋都市發展署第八項計劃撥款資助。凡是合格的低入息申請者一有空位即可遷入。

京士林公寓

KING'S LYNNE APARTMENTS
30A King's Wood Circle
Lynn, MA 01905

位於麻州林恩市，京士林公寓提供花園式及半開之方便柏文。並設有兩個游泳池、網球場及俱樂部。請書函至上址索取申請表格。公寓並有傢俱屋展示，時間為星期一至星期五上午十時至下午六時。地址依上，駕車者可依第一號公路循北上至 Walnut Street, Lynn，然而在 O'Callahan Way 轉右即到。

本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



瑞安保吾公寓

RAMBLEWOOD APARTMENTS
101 Longmeadow Drive
Holbrook, MA 02343

位於麻州好布碌克市，瑞安保吾公寓為耆英提供一間睡房及二間睡房之柏文。及為殘障人士特設設備的柏文單位。另有花園式公寓出租。請書函至上址索取申請表格。本公寓全部單位均由聯邦房屋都市發展署第八項計劃下撥款資助。凡是低入息及中等入息的合格申請者一有空位即可遷入。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



平等房屋機會



沙文山莊公寓

SAVIN HILL APARTMENTS
130 Auckland Street
Dorchester, MA 02125

位於麻州多切士特，沙文山莊公寓提供舖有全部地氈、社區及活動房間及多項社會服務。請書函至上址索取申請表格。本公寓係由麻州房屋財務部及聯邦房屋都市發展署第八項計劃合作撥款資助。本公寓是 Corcoran, Mullins, Jennison, Inc. 公司的產業，並由其負責管理。



平等房屋機會



訂閱單

☐ 茲欲訂閱 貴刊一年，請依下址將免費贈閱之舢舨雙週寄來。附上捐贈支票（用“SAMPAN”抬頭）\$10/\$_____，以補助寄遞及郵資。

☐ 捐贈。茲附上支票 \$25/\$50/\$100/\$200/\$_____（用“SAMPAN”抬頭），協助舢舨的營運及維持經費。

（所有捐贈，均可扣稅。捐款一百元以上，將列名《舢舨之友》，並以第一級郵件寄遞。）（以下請用英文正楷填寫）

Name: _____

Address: _____

City: _____

State: _____

重刊廣告再邀投標

胡國新主席於三月廿五日晚議員大會中宣佈：公所於截止日期（三月十九日）只接獲一份投標。經當衆開封，並由公所行政主任鍾維傑要譯述。

經討論後，認爲這份由陳家驊、陳毓禮聯名提出之建議書，未能提出明確顧問費用，無法判定接納與否。最後決定依陳家驊所開列顧問工作及責任承擔刊登廣告，再度公開招標。

擬發該廣告及招標工作，交由主席及五人小組聯同主持云。

華醫主辦保健展覽
推行健身及防病計劃

歡迎十八歲以上人士參加

華人醫務中心將於四月十日星期五在該中心舉辦每年一次之保健展覽會，將有心理健康、家庭計劃、營養及波城老人事務處各部門之教育展覽，此外並有各項免費保健檢查，例如：體重、身高、血壓、貧血、視力、青光眼、牙齒及口腔癌症等檢驗，今年更加足疾檢驗。

查及聽覺測驗兩項；另有自由參加之血液化驗，其中包括血球數量及容積、血糖、膽固醇、脂肪、腎病、肝病、鐵質、甲狀腺、痛風症、關節炎等共二十多項化驗。如參加血液化驗，需繳化驗費十元，並於檢驗前六小時不可進食。

此項保健檢驗，雖屬初步性，不能代替詳細體格檢查，但通常一般疾病，皆慢性發展，如能及早發現，而立即醫治，則可免嚴重之後果。請各位僑胞不可錯過機會，到時踴躍參加，以保健康。諮詢電話：四八二一七五五五。

共和黨未來領袖

劉實方佔一席

夏威夷州華裔參議員劉實方受推戴爲共和黨未來十二位領袖之一。

共和黨全國性刊物《第一個星期天》在全國共和黨政要中推舉了十二位精英。其中十一位是白人，不是白人的只有劉實方。

劉貴方是第四代移民，原籍廣東客家。在夏威夷大學念法律，畢業後在法界、政界多有建樹。目前任夏威夷州衆議員，日後有意向國會進軍云。

十二人中唯一非白人

好去處

【中華青年聯誼會】（全在星期六舉行）
四月四日下午六時至十時，在會所舉行水餃聚餐。會員二元，非會員三元。
截止報名日期：四月三日。
四月十二日下午七時至十時，在會所舉行球影帶欣賞。

四月十八日下午七時至九時，在會所舉行醫療座談——淺談心臟病及愛滋病大家談。

四月廿五日下午七時至九時，在會所舉行五子棋賽。截止報名日期：四月廿四日。

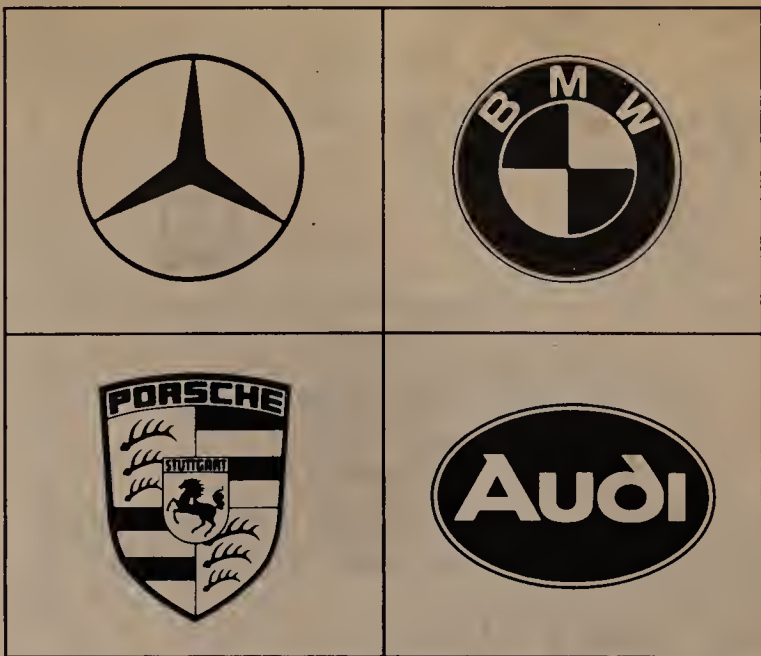
暑期工作即起申請

宜及早辦妥社安卡

波士頓社區發展局（A B C D）提供學生暑期工作。凡居住波市，年十四至廿一歲之青少年，均可參加。他們會派往協助波市多個非牟利團體，薪金則由A B C D支持。

有意參加者，請於三月卅日起向鄰舍服務中心（NSC）及有關福利機構申請。如果尚未有社會安全卡（俗稱工人卡），請盡速向該區社會安全局辦事處申請。如有查詢，請電三五七〇六〇〇內綫五五七。

來參加
德國四重奏
試音



到波士頓 The New Foreign Motors，
你會爲世上最優秀四種汽車的璀璨表現
而目眩不已。

賓仕、寶馬、寶殊、雅迪一款式繽紛，色彩多樣一就處於波城，本店有充足供應。

我們會協助你選擇：優雅的賓仕抑或強勁的寶殊；靈敏的寶馬還是典雅的雅迪；或者……噢！可不容易決定啊！

今天就來 The New Foreign Motors
 罷。從華麗陳列裏選取你的心愛座駕。
 我們的低廉價格，保證叫你如聞樂音呢！

The New

FOREIGN MOTORS OF BOSTON

Sales • Leasing • Service • Parts
1095 Commonwealth Ave. • Boston • 787-3000

© 1987 The New Foreign Motors of Boston

重 要 啓 事

爲要不斷提高對客戶的優良服務，
我們會爲你免費安裝室外水錶。

室外水錶可讓水務人員不用進入貴宅而記錄準確用水量。這方法更能減免「估計」水量。

請立即致電四二六～八五五八預約
安裝（可以安排星期六來安裝）。

要是貴戶水錶未曾登記，請致電：
四二六～八五五八客戶服務部，自
當免費更換。

(要是貴戶已收過連續兩次「估計」水費單，請特別注意本啓事。)



勒星頓市華裔議員李友建。

李友建也是州府交通諮詢委員會委員，對九十三號公路（途經華埠段）將改為全段地底行車的計劃，西南走廊工程及第三條往機場隧道計劃均極表關注云。

他表示當選後會盡力為市鎮服務。他比較關注教育、交通、住屋及空曠地方等問題。

勒星頓市華裔議員李友建在三月初當選為勒星頓市議員，是該市有史以來第二位華裔議員。

十九歲的李友建為哈佛大學學生。他表示當選後會盡力為市鎮服務。他比較關注教育、交通、住屋及空曠地方等問題。

架空橙線拆除有期

下週公開集會

解釋工程影響

華盛頓街橙線地鐵架空部份，將於六月起開始拆卸。到時推土機和其他拆卸工程會否影響你？熟悉為便工程進行，間中會禁止車輛駛經鄰近街道，這和你的作息時間有沒有衝突？

為想使華埠居民了解工程計劃，並能在實施之前提出意見，麻州海灣交通署（MBTA）定於四月六日（星期一）晚七時，假華埠昆士小學或華行集會。

MBTA西南走廊工程代表及諮詢人霍達德將出席集會，介紹並討論拆卸工程。

同集會亦會在四月八日（星期三）晚七時在南端區黑人社區學校舉行。兩次集會，均歡迎參加，發表意見。如有查詢，請電二六七二六七一〇。

醫療·住屋·翻譯

八大團體協力推行

耆老家居護理服務

不少老人由於體力及知識所限，再加上語言和文化障礙，不易在美國安享獨立的晚年生活。據悉：華人耆務中心為此，特辦同數個華埠服務機構，推行老人家居護理服務。

美化華埠 安享福壽

耆務中心設立《華人耆老家居護理部》，為老人提供診症服務、家訪護理及物理治療服務。廿四小時緊急電話聯絡。如有需要者請介入院，並提供出院後康復期的護理計劃等。

耆老多有行動不便者。對有需要的老人家，該中心會派個案工作者上門，協助耆老填寫入會表格。

李女士同時表示：這服務除有專業人員主持外，亦需要不少義工工作者。倘有興趣參與義工服務，請依上址與本女士聯絡云。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

除醫療工作為耆務中心專責處理外，其餘社會服務則由耆務中心社會服務部及其他社會服務團體（包括中華耆英會、中城家庭服務社、華美福利會、南端老人大廈、《士的街》樓業管理公司、南端青年會及波士頓法律援助中心等）共同提供。包括：醫療保險、文件翻譯、報單處理、住屋服務、營養及膳食服務、傳譯及護送服務、接送服務、家庭輔導及聯絡朋友計劃等等。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

據該中心耆老服務主任李蘭蘭女士稱：凡欲享受上述「家居護理」服務者，必須預先向該中心「家居護理部」登記加入為會員。加入手續簡便：凡年滿六十歲而現居華埠或南端區居民，皆可參加。除耆老自行加入外，耆老的家人、朋友、社會服務機構或醫生等皆可，請到華埠華盛頓街八八五號該中心，或致電四八二二七五五五聯絡。

CABLEVISION

CABLEVISION OF BOSTON
28 Travis Street, Allston, MA 02134

波士頓有線電視

波士頓有線電視公司（波士頓區著名之有線電視機構），為樂意與人合作的人準備了幾份工作。

請來，成為「保證顧客滿意」隊裏一員。

我們提供優秀福利，豐厚薪酬。職位如下：

安裝技工

客戶代表（全職及兼職均備）

秘書

營業代表（全職及兼職均備）

電話市場代表（兼職位置）

發送員

寫信、搖電話或親自來都歡迎。多取點資料，然後申請。

Human Resources, Cablevision of Boston
28 Travis Street
Boston, MA 02134
787-6672

STAFF ASSISTANT Admissions

In this highly visible, fast-paced environment, you will organize prospective student visits to academic departments; process purchase orders and expense reports; monitor budgets and organize all mailings. Assist Director with special reports as needed.

The qualified candidate will have 2 years' experience and good typing skills. A knowledge of bookkeeping and word processing is highly desirable.

SECRETARY Mass Communication

In this position you will provide support to faculty and the Business and Operations Manager including: ordering textbooks, preparing course evaluations, distributing mail and photocopying. Also, act as phone and office receptionist.

If you have two years' experience, good typing skills and knowledge of a word processor, please call the Office of Human Resources regarding this and other opportunities including:

- Executive Secretary, Real Estate and Construction

SECRETARY/ RECEPTIONIST Health/Counseling Offices

Seeking individual to provide support to two busy student-oriented offices. One year of office experience and good typing skills are required.

JOURNEY PAINTER

Responsible for all surface preparation, painting and finish work. Supervises staff of 2 during school year and 15 summer painters.

- Must have a minimum of 3 years' directly related experience.

GENERAL TRADES ASSISTANT

Maintain and repair all college buildings and property including doors and windows and associated hardware. General repair, including minor roof, plumbing, electrical and furniture; installations and repair of ceilings and tile.

Qualifications: Basic knowledge of carpentry, plumbing and electrical work. One year of related experience preferred. Mass. driver's license required.

We offer competitive salaries and a full range of benefits. To arrange an appointment, please call the Office of Human Resources at 578-8580.

We are an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer. Women and Minorities are encouraged to apply.



EMERSON COLLEGE

100 Beacon Street
Boston, MA 02116
(617) 578-8580

四月 移民配額

	香港	澳門	台灣	大陸
第一優先	84-88	有額	有額	有額
第二優先	79-101	86-115	86-115	86-115
第三優先	81-116	86-115	86-115	86-115
第四優先	80-116	有額	有額	有額
第五優先	74-122	81-111	86-111	80-110
第六優先	81-112	85-116	85-116	無額

第一優先 美國公民之未婚子女：
第二優先 有永久居留權之配偶或未婚子女：
第三優先 各行業專才及科學藝術方面有特殊才能者：
第四優先 美國公民之已婚子女：
第五優先 三十一歲以下美國公民之兄弟姊妹：
第六優先 美國短期之技術人員或學生。

中華頤養院

SOUTH COVE MANOR

120 SHAWMUT AVENUE

BOSTON, MASSACHUSETTS 02118

(617) 423-0590

請來和我們一起為社區提供服務！

行政秘書兼簿記

全職。需成熟可靠，熟悉一般秘書事務，具簿記經驗。應徵者需具組織能力，擅人際關係，能獨立處事。必須具良好溝通能力。操中英雙語者更佳，但非必須。極佳薪酬，福利好。

查詢或約見，請電事務主任G·HAYDEN，電話：四二三〇五九〇

Administrative Secretary/ Bookkeeper

Become involved! Join us at our new community oriented facility. We are currently recruiting for an administrative secretary. Full time opening for a mature person with general secretarial skills and some light bookkeeping experience. Individual must be well organized, skilled in human relations and capable of working independently. Effective communication skills a must. Bilingual Chinese/English preferred but not required. This position offers a competitive benefits package and excellent salary.

For details and an interview appointment, call George Hayden, Administrator, at 423-0590.

- Construction resumes on Tremont Village
- Woman helps marshal Chinatown success story
- Cambodian new year • State House rally

See these stories and more in the English section

舢舨雙週

第十五卷 第十一期

出版人：華美福利會
波士頓華埠街九十九號
四二六/九四九一
總編輯：陳貴應
主編：王誌信
副編：白沛德
廣告：譚雲燕
打字：余君齡
植字：紐約中文植字公司
承印：Charles River Publishing Co.

國際刊號一編號：0738-4467

惠登廣告
請電

426-9492

國會圖書館重視《舢舨》

本社頃獲美國國會圖書館通知：

《舢舨》經列入該館庫藏。這是繼波士頓公立圖書館藏本報（自創刊號迄今均已製作微縮影片以便查閱）之後的又一喜訊。嗣後凡利用該世界最大圖書館以作研究的人士，均可得閱本報，取用資料。

本報亦經國會圖書館之雅介，加入國際期刊統一編號系統（號碼為〇七八三（四四六七））。該號碼為便於各國研究機構訂閱或索閱舊刊之用。

列入該館度藏

推為國際成員

國會圖書館與全美及世界各大學術及研究機構建有資訊交換系統。此後各國研究人員均可透過此系統，使用國際期刊統一號碼，迅速獲取本報資料。對亞裔發展研究，大有裨益。

《舢舨》一向以報導華裔社區消息，並為亞裔爭取應得權益為目的。今後自當更朝此方向努力服務，以副讀者厚望。仍盼讀者多方指導，時加鼓勵，為盼。

傳聞多月 首次提訴

華裔優秀學生被拒

美司法部將採行動

對亞裔學生被拒著名大學施以歧視性配額一事，最近出現第一宗具體申訴案件。加州華美法律基金會於三月廿日向司法部及教育部官員提出七件個案，都是華裔優秀學生被拒名校研習拒收的事。

司法部民權處教育局長杜耐特（譯音）應華美法律基金會會長何永昌之請，從華府專程赴三藩市，進行不公開會議。

高案迪則認為：一直以來都是院方提出建議，社區方面則一味否決。這是社區該提出他們的要求的時候。否則院方會爭取依原計劃建造云。

是日會議包括華府教育部官員、柏克萊加大華裔教授、華美法律基金會董事及加州多國民權組織代表。會議由杜耐特主持，在加州司法部辦公室舉行。

中華舊廈訟案結束

數年前因惡劣市佛氣爆炸而遭焚毀之中華公所舊廈，將可獲賠款。

該項訟案多年的案件，日前方獲傳訊。中華公所獲得十萬零五千九百元。除去三分之一律師費，並歸還保險公司。

公所獲十萬元賠償

該員大會於三月廿五日經取酬三仟師之報告及建議後，均表贊同接受。

天滿新村今將復工

法官莫士於三月廿五日，同意將中華公所對天滿新村的保證金自一百萬元降為十萬元。

中華行政主任鍾維傑稱：由於波士頓重建局已允撥十萬元作保證金，故必不成問題。一俟公文手續完成，該村即可復工。本文見報日，該工程信已重新開展云。

地役十八競爭白熱

三大集團各逞巧思 發展大計待君參詳

三家少數族裔發展集團，昨晚在華埠昆士小學禮堂展示他們的計劃，闡釋為社區提供的福利，並答復詢問。

這是京士頓／百福／益石土地段（KBE）及地段十八連續發展計劃，公開招標之後的第二階段。

波士頓重建局已於上週婉拒兩家（

停車場修訂建議換湯不換藥 社區反對醫院堅持 爭執尖銳難免反目

紐英倫醫務中心於三月十二日致函社區議會，對該中心擬建之停車場提出一項修訂建議。

該多訂建議主要有兩點：停車場改定為六百至六百五十車位，（原為八百車位），撥捐六十六萬元作社區福利。其中五十萬為南灣青年會之新會所建費，十六萬元可供職業訓練及平民房屋發展用（原議為在停車場內建造該會所，由青年會使用）。地點則仍為拿素街。

社區議會行政主任李美蓮女士對本報表示：該中心之函件毫無新意。社區議會因為拿素街P3地段鄰近居民及昆士小學。每日上下班時間若有數百輛車同時出入車場，附近交通混亂，對居民出入及學童均造成重大威脅。是以經半年多商討，決議否決任何在華埠興建停車場。



支持雙語法案人士在市府前舉行示威。